

Fecha de aprobación: 20/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Lengua Moderna Minor Ruso Avanzado 2 (2731140)

<b>Grado</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Lengua Minor	<b>Materia</b>	Lengua Minor Ruso: Avanzado				
<b>Curso</b>	4 <sup>o</sup>	<b>Semestre</b>	2 <sup>o</sup>	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Antes de iniciar el curso, se recomienda tener un nivel intermedio de dominio del idioma ruso y/o realizar el curso de Ruso Avanzado 1.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- El alumno deberá ser capaz de utilizar correctamente las estructuras morfosintácticas y el vocabulario adquiridos en el primeros cursos (nivel A1) y ampliarlos en función de las cuatro destrezas hasta alcanzar un nivel de dominio de la lengua nivel A2.
- Expresiones frecuentes relacionadas con la vida cotidiana como (información básica sobre uno/a mismo/a y su familia, su día, ocio, etc.). Diálogos que requieran un intercambio de información sencilla sobre temas conocidos o de la vida cotidiana. Descripción en términos sencillos: aspectos del pasado y del entorno. Expresión de cuestiones relacionadas con las necesidades inmediatas.
- Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel A2 de competencia en lengua rusa, según el Marco Europeo de Referencia o BU (Базовый уровень), según el Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG02 - Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüíst
- CG03 - Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG06 - Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos



por la lengua extranjera

- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG11 - Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG14 - Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE18 - Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior
- CE19 - Conocer la didáctica de la lengua maior
- CE23 - Conocer la gramática de la lengua maior
- CE24 - Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior
- CE32 - Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
- CE33 - Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa
- CT44 - Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Comprender los puntos principales de textos si tratan sobre cuestiones conocidas, de trabajo, estudio u ocio según el temario.
- Desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje de habla rusa, producir textos sencillos y coherentes sobre temas familiares o en los que tiene un interés personal, describir experiencias, acontecimientos, deseos. Justificar sus opiniones, explicar sus planes.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS



## TEÓRICO

- Nombre • Sustantivos más usados de declinaciones irregulares. Sustantivos terminados en –мя. Sustantivos. • Sistema de declinación de los sustantivos: formación, significado y empleo. Su función gramatical. • Expresión de la carencia o ausencia. Estructuras con numerales cardinales con genitivo singular y con genitivo plural. Uso con numerales en la expresión de la fecha y de las horas. Genitivo con los adverbios много, мало, несколько. Caso genitivo con preposiciones: origen del movimiento (из, с, от), término o límite del movimiento (до), tiempo de la acción (после, во время, до). • Caso dativo: función de complemento indirecto. Destinatario de la acción. Expresión de la edad. Oraciones impersonales para expresar el estado físico, anímico y sensaciones térmicas, posibilidad, necesidad, permiso y prohibición. Caso dativo con preposiciones: dirección del movimiento hacia una persona o cosa (к), lugar por el cual se realiza el movimiento (по), expresión del medio de comunicación (по). • Caso acusativo: función de complemento directo. Expresión del tiempo, de la frecuencia y de la duración de una acción. • Caso instrumental: función de complemento circunstancial de instrumento, de modo o de compañía.
- Formación de adverbios temporales (летом, весной, осенью, зимой). Preposición с: para indicar la asociación de una cosa con otra, para indicar alguna característica física. • Caso prepositivo: función de argumento, de tiempo y sus correspondientes preposiciones.
- Pronombre • Clases de pronombres: personales, posesivos, demostrativos, interrogativos, negativos, indefinidos, determinativos. Pronombre reflexivo себя. Adjetivo • Concordancia con el sustantivo en caso, género y número. Concordancia con el sustantivo en género y número. • Formación del plural. Clasificación según su terminación dura o blanda. • Grado comparativo y superlativo.
- Numerales cardinales: simples y compuestos. Cardinales один, одна, одно, два, две: género y caso. • Numerales ordinales. Declinación. Concordancia con el sustantivo.
- Verbo • Alteraciones en el lexema: permutación de consonantes y cambio de vocales. • Conjugación: • Tiempos verbales: presente, pasado, futuro. • Verbos transitivos e intransitivos. • Aspecto imperfectivo y su empleo. Expresión de:  necesidad: надо / необходимо + inf.; нужен / нужна / нужно / нужны  obligación: должен.  capacidad: мочь.  permiso: можно  posibilidad: можно.; prohibición: нельзя intención: хомемь. • Verbos con la partícula reflexiva –ся. • Imperativo. • Modo subjuntivo-condicional: condición real e irreal.
- Verbos de movimiento. Verbos unidireccionales (идти, ехать) y multidireccionales (ходить, ездить). Su empleo y significado. • Verbos de movimiento ходить/идти, ездить/ехать, бегать/бежать, плавать/плыть, летать/лететь, нести / носить; везти / возить; вести / водить sin prefijos. • Verbos de movimiento con los prefijos más usuales.
- Adverbio. Calificativos: de cualidad (ясно), de modo o manera (по-русски), de medida o grado (чуть-чуть).  Circunstanciales: de lugar (здесь), de tiempo (давно).  Predicativos (можно, нужно). • Grado comparativo y superlativo. Preposición y locución preposicional • Significado y clasificación: de lugar (в, на + prepositivo; у, около, недалеко от, вокруг, до, от, из, с + genitivo; рядом с, + instrumental; по, к + dativo; в, на, через, + acusativo); de tiempo (в, на, через, за + acusativo; во время, после + genitivo); de tema o clasificación (о + prepositivo; по + dativo); de posesión (у + genitivo); de adición y de supresión (с + instrumental; без + genitivo); de finalidad (для + genitivo); de medio de comunicación (по + dativo); de medio de locomoción (на + prepositivo).
- Partículas не, ни, ли y su significado.

## PRÁCTICO



- Practica oral: Por práctica oral se entiende el conjunto de actividades de aprendizaje llevadas a cabo en un proceso instructivo con el fin de desarrollar la competencia comunicativa en su vertiente oral: leer, formulas y contestar a las preguntas, breve resumen oral, monologo (3 minutos) y dialogo (3 minutos)
- Ejercicios de escritura: Responder a preguntas sobre un texto. Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado. Redacciones (150-200 palabras) sobre los temas orales expuestos anteriormente. Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- CHERNYSHOV S., CHERNYSHOVA A.; ЧЕРНЫШОВ С., ЧЕРНЫШОВА А. (2021). Поехали 2.1. Базовый курс. Санкт-Петербург: Златоуст.
- CHERNYSHOV S., CHERNYSHOVA A.; ЧЕРНЫШОВ С., ЧЕРНЫШОВА А. (2011). Поехали 2.1. Базовый курс. Санкт-Петербург: Златоуст.
- CHERNYSHOV S., CHERNYSHOVA A.; ЧЕРНЫШОВ С., ЧЕРНЫШОВА А. (2012). Поехали 2.2. Базовый курс. Санкт-Петербург: Златоуст.
- DUBICHINSKYI V., CHAIKHIEVA T. (2011). Prácticas de lexicología y lexicografía de lengua rusa (ejercicios y comentarios para hispanohablantes). Granada: UGR.
- JAVRONINA S., SHIROCHENSKAYA A. (1993). El ruso en ejercicios. Madrid: Rubiños-1980.
- LATYSHEVA A.N., QUERO E.F., GUZMÁN R., QUERO A, YUSHKINA R., TIURINA G. (2002). Manual de lengua rusa. Granada: Universidad de Granada.
- PULKINA I., ZAJAVA -NEKRÁSOVA E. (1992). El ruso. Gramática práctica. Madrid: Rubiños 1860.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.
- ZAJAVA-NEKRASOVA E. (1993). Casos y preposiciones en el idioma ruso. Madrid: Rubiños-1980.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- AKSENOVA M.P. NESTERSKAIA L.A.; АКСЕНОВА М.П. НЕСТРЕСКАЯ Л.А. (1984). Мы учимся говорить по-русски. Москва: Русский язык.
- BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.B.; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
- BELJAKOVA N.N; БЕЛЯКОВАН.Н. (2000): Как строится русский глагол? Санкт-Петербург: Златоуст.
- BULGAKOVA L.N. ZAXARENKO I.V. KRASNŪX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНŪX В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
- GOLOVKO O.V. ГОЛОВКО О.В. (2009). Вперед. Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский Язык
- KARAVANOV A.A; КАРАВАНОВ А.А. (2003). Виды русского глагола: значение и употребление. Москва: Русский Язык.
- KRIVONOSOV A.D. RED´KINA T. JU; КРИВОНОСОВ А.Д. РЕДЬКИНА Т.Ю. (1999). Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.
- LEVINA G.M./ ЛЕВИНА Г.М. (2003). Владимир-2. Интенсивный курс русского языка для среднего уровня. Москва: Златоуст.
- SÁNCHEZ PUIG M. (1995). Lecciones de ruso. Tomos 1 y 2. Madrid: Rubiños-1980.



- SKVORCOVA G.L.; СКВОРЦОВА Г.Л. (2003). Глаголы движения – без ошибок. Москва: Русский язык.
- TOLMAČOVA V.D. КОКОРИНА С.И.; ТОЛМАЧЕВА В. Д. КОКОРИНА С.И. (1995). Русский глагол. Учебный словарь глагольных форм русского языка. Москва: Русский язык.
- VOTYAKOVA I, QUERO GERVILLA E.F. (2007). Manual de Formación de palabras en ruso. Madrid: Narcea.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://prado.ugr.es>
- <https://graecaslavica.ugr.es>
- <http://www.gramota.ru>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 - PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 - TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 - TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 - EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Para optar con el sistema de evaluación continua es imprescindible cumplir los siguientes requisitos: evaluación continua (EC) - 40%: asistencia, participación, tutoría, actividades determinadas por cada profesor/a y grupo. Examen final de convocatoria ordinaria -



60%.

- El nivel de ruso exigido para la asignatura es A2- B1 - correspondencia de niveles en el idioma ruso de sistema europeo - Primer Nivel ТРКИ 1.
- Competencia lectora: se espera que los estudiantes entiendan información específica, las características de organización de un texto, y la entonación. El alumno deberá leer y examinarse (examen oral) de al menos uno de los libros de lectura proporcionados por profesor/a.
- Competencia auditiva: se espera que sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Competencia auditiva: que los estudiantes sean capaces de diferenciar actitudes, funciones, género y entender elementos como: información esencial y específica, idea principal, opinión, lugar, etc.
- Composición: que los estudiantes sean capaces de escribir textos en lenguas rusa no especializados.
- Expresión oral: los estudiantes tienen que responder a preguntas diversas y que sean capaces de relacionarse en una conversación en ruso, demostrar el dominio del sistema lingüístico en producción escrita, oral e interacción.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- La evaluación se realizará mediante un único examen escrito con ponderación de 100%.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Evaluación única final es para aquellos alumnos que lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba escrita, con el desarrollo de contenidos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

### INFORMACIÓN ADICIONAL

- El sistema de evaluación continua requiere que el alumno asista al menos al 70% de todas las clases del curso e implica la participación en diversas actividades de aprendizaje.
- Al no cumplirlo la asistencia se pone un “no presentado” en el acta de examen de convocatoria ordinaria. Sin embargo, un alumno tiene oportunidad de presentar el examen en la convocatoria extraordinaria con una ponderación de 100%.

